



MIZUHO BANK, LTD. – HANOI BRANCH
63LTT Building
63 Ly Thai To street, Hanoi, Vietnam
Tel: 84-24-39363123 FAX 84-24-38266665

LOAN PROCEDURE

QUY TRÌNH CHO VAY

Loan process:

Quy trình:

- Customer to submit required documentation to the Bank;
Khách hàng cung cấp những tài liệu cần thiết cho Ngân hàng theo hướng dẫn;
- Based on customer's demand and documentation, the Bank will then make due diligence on the customer's business performance, financial position as well as its funding needs;
Căn cứ trên nhu cầu thực tế và tài liệu khách hàng cung cấp, Ngân hàng sẽ tiến hành đánh giá về tình hình kinh doanh, khả năng tài chính và nhu cầu tài trợ vốn của khách hàng;
- After the due diligence report is made by the Relationship Manager, there will be the credit analysis process implemented by the credit officer(s);
Sau khi báo cáo đánh giá được hoàn thành bởi Quản lý phụ trách Quan hệ khách hàng, quy trình thẩm định tín dụng sẽ được thực hiện bởi cán bộ phụ trách tín dụng;
- In the case the funding needs of the customer is approved by the Bank, the Bank will prepare necessary documentation for the execution of the facility;
Trường hợp nhu cầu vốn của khách hàng được Ngân hàng chấp thuận, Ngân hàng sẽ chuẩn bị tài liệu cần thiết để thực hiện khoản vay;
- After the loan agreement is executed and there is no further requirement from the Bank on the documentation package and all condition is satisfactory under the loan agreement, the customer is able to make drawdown.
Sau khi hợp đồng vay được ký kết và Ngân hàng không yêu cầu thêm tài liệu gì thêm từ phía khách hàng và tất cả các điều kiện theo hợp đồng vay được thỏa mãn, khách hàng có thể tiến hành giải ngân khoản vay.

Loan application dossier:

Hồ sơ đề nghị

- Business performance plan for the year of using loan facility – working capital facility/ Business projection and project details for the term loan from the investment year up to the year of fully repayment of loan.
Kế hoạch kinh doanh của năm dự kiến sử dụng khoản vay – vốn lưu động/ Dự án kinh doanh và chi tiết dự án đối với khoản vay từ năm đầu tư tới năm thanh toán toàn bộ khoản vay.

Document to be submitted:

Tài liệu cung cấp:

- Audited financial statements of at least 03 previous years (may be required further by the Bank) – certified copy;
Báo cáo tài chính đã được kiểm toán của 03 năm gần nhất (có thể nhiều hơn theo yêu cầu của Ngân hàng) – Bản sao chứng thực;
- Other documents required subject to the due diligence process of the Bank from time to time.
Tài liệu khác theo quy trình đánh giá của Ngân hàng tùy từng thời điểm.

Processing period:

Thời hạn giải quyết:

- Subject to the full submission of required document from the customer and within 30 working days from the date of full submission, the Bank may inform to the customer on the result of the credit analysis. In case, it is needed more time for assessment, decision for lending could be prolonged and shall be notified to customer accordingly
Khi khách hàng nộp đầy đủ hồ sơ theo yêu cầu và trong vòng 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận được đầy đủ hồ sơ, Ngân hàng sẽ thông báo cho khách hàng kết quả đánh giá tín dụng. Trường hợp cần thêm thời gian để thẩm định tín dụng, Ngân hàng sẽ thông báo cho khách hàng được biết.

Interest rate:

Lãi suất

- The interest rate is agreeable between the Bank and customer from time to time upon market condition.
Lãi suất áp dụng theo thỏa thuận giữa Ngân hàng và khách hàng tùy từng thời điểm theo điều kiện của thị trường.

Disbursement method

Phương thức giải ngân.

- Subject to particular cases, the Bank will disburse the loan through non-cash payment method to the account of the beneficiary or to the customer or in cash.
Tùy theo trường hợp cụ thể, Ngân hàng sẽ giải ngân vốn cho vay thông qua dịch vụ thanh toán không dùng tiền mặt vào tài khoản thanh toán của bên thụ hưởng hoặc tài khoản thanh toán của khách hàng hoặc bằng tiền mặt

For all information, please contact: / Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ:

Mizuho Bank, Ltd. Hanoi Branch
4th Floor, 63LTT Building
63 Ly Thai To Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
Tel: (84-24) 39363123
Fax: (84-24) 38266665